

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ

Кафедра восточных языков

Захарова Анастасия Ивановна

**ЭВОЛЮЦИЯ ГРАФИЧЕСКОЙ ОБОЛОЧКИ ЯПОНСКИХ
ТОПОНИМОВ И ЕЁ ПРИЧИНЫ**

Выпускная квалификационная работа студента группы ЕАЛИ9-8-22

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Научный руководитель:

к.ист.н., доцент кафедры восточных языков

Шалина Ирина Викторовна

_____ «__» _____ 20__ г.

(подпись)

Заведующий кафедрой:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «__» _____ 20__ г.

(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой:

д.фил.н., проф., зав.кафедрой переводоведения

и межкультурной коммуникации

Куницына Евгения Юрьевна

_____ «__» _____ 20__ г.

(подпись)

Иркутск 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОГЛАВЛЕНИЕ	1
ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА 1. ЭТИМОЛОГИЯ И ТОПОНИМИКА В РУСЛЕ НАУКИ	8
1.1. Этимология как наука	8
1.1.1. Научная этимология	9
1.1.2. Ненаучная этимология	9
1.1.3. Псевдонародная этимология	11
1.2. Этимология в Японии	12
1.3. Наука о собственных именах и именах топографических объектов в России	14
1.4. Топонимика в Японии	18
1.5. Принципы образования имен географических объектов и функции данных объектов в языке	22
ГЛАВА 2. ЭТИМОЛОГИЯ НАЗВАНИЙ ПРЕФЕКТУР ЯПОНИИ	27
2.1. Хоккайдо	27
2.2. Аомори	30
2.3. Иватэ	31
2.4. Мияги	34
2.5. Акита	36
2.6. Ямагата	38
2.7. Ибараки	40
2.8. Тотиги	42
2.9. Сайтама	44
2.10. Тиба	46
2.11. Канагава	50
2.12. Айти	52
2.13. Токусима	55
2.14. Кагава	57

2.15. Эхимэ	60
2.16. Коти	63
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	66
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	69

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время самым трудным и одновременно самым интересным объектом для исследования считается язык. Ученые интересуются историей происхождения различных слов, прослеживают их появление, и лексические составляющие уже на протяжении долгого времени.

Множество только что появившихся городов и улиц требуют наименований, а уже получившие имена населенные пункты подвергаются изучению различными науками: историей, географией, демографией, урбанистикой, топонимикой, этимологией. Изучению имен собственных придавали большое значение ещё в Советском Союзе, такие исследователи, как А.В. Суперанская, Ю.В. Откупщиков, К.А. Попов. Изучение топонимов, предполагает обладание широким кругом знаний, ведь топонимы – это источники, содержащие разнообразнейшую информацию об объекте, изучение которых раскрывает многие стороны языка.

Географические названия могут жить очень долго, например, известный всем материк Америка и знаменитая Нью-Йоркской улица Уолл-стрит даже спустя 500 и 370 лет соответственно не претерпели никаких изменений в своих названиях. Географические названия весьма разнообразны как по времени возникновения, так и по способу наименования, однако цель их создания всегда одна – создание ориентира. И дело даже не в том, насколько велик или мал объект, если он имеет имя, значит, уже служит ценным ориентиром [6]. Под небольшим объектом может подразумеваться даже дерево, если ему дано имя.

При анализе графической оболочки топонима, становятся ясными мотивы его наименования, состав и нынешнее состояние топонимических единиц [3].

Например, по причине наличия звучного корня в названии села Спальное, можно подумать, что объект был назван так потому, что проживающие в нем люди очень любят «спать». Однако это не так. Село несколько раз горело, а потом его и вовсе «спалили», из-за чего оно и получило своё название. Подобный ассоциативный способ вычленения корня «спать» не будет отражать правиль-

ный подход к установлению этимологии слова, наоборот, будет препятствием к пониманию истинного происхождения и заключенного смысла.

С точки зрения лингвистики топонимы являются важной частью лексического строя языка. Формирование и закрепление топонимов – это длительный процесс, протекающий в сложных географических, исторических и лингвистических условиях на территории, которая служила местом соприкосновения и сосуществования этносов [Там же]. Изучение топонимов позволяет выявить некоторые лингвокультурологические особенности местности, которой они принадлежат, а факты, засвидетельствованные в некоторых географических названиях, могут являться настолько древними, что в наши дни уже не будут характерны для речи местного населения. Их изучение представляет большую ценность и с точки зрения изучения диалектов.

Для занятия этимологией необходим широкий кругозор: ученый должен совмещать в себе географа, историка, лингвиста, чтобы иметь все шансы извлечь даже из исчезнувшего языка причину возникновения того или иного географического названия. Если в процессе исследования удаётся восстановить исторические корни, одно лишь «имя» сможет многое рассказать. Именно поэтому материал данной дипломной работы служит возможному познанию посредством топонимов древнего быта, культуры населения и природных явлений Японии [3]. В основе данной работы лежат данные японских словарей, также она включает в себя множество теорий и фактов о происхождении и ходе изменения наименований топонимов исследуемого региона и может учитываться при составлении топонимического словаря о префектурах Японии.

Гипотеза данного исследования заключается в том, что все названия префектур происходят от одноименных замков-островов. В связи с этим графическая оболочка претерпевает минимальные изменения, либо не претерпевает таковых.

Объектом исследования являются изменения, происходящие с оболочкой японских топонимов.